

Arrane Oie Voaldyn

1

Aileyn lostey ayns dagh ayrn
Cruink as coanyn, mullagh Varrule,
Bwoaill-jee dollar, sheid-jee cayrn,
Geiyrt dagh buitch as scaan ersooyl.

1.

*Fires burning in every part,
Hills and valleys, the summit of Barrule,
Beat drum, blow horn,
Driving away every witch and spectre.*

Cochiaull

Noght Oie Voaldyn, aile syn oie,
Daunse-jee marin, nane, jees, three,
Ta'n vadran çheet as ver ee lhee,
Yn Sourey as bluighthyn bwee,

Chorus

*Tonight is May Eve, fire in the night,
Dance with us, one, two, three,
The dawn is coming and it will bring,
The Summer and yellow May flowers.*

2.

Druight y voghree son aigh vie,
Yiow mayd eh ec brishey yn laa,
Ver mayd blaaghyn roish y thie,
Croshyn keirn er famman ny baa.

2.

*Morning dew for good luck,
We will gather it at daybreak,
We will lay flowers before the house,
Rowan crosses on the cow's tail.*

3.

Yn ven saaley reih mayd ee,
Son Benrein y Touree ain,
As ayns attey nee mayd fee,
Blaaghyn baney'n villey drine.

3.

*The fairest woman we shall choose,
For our Summer Queen,
And in a crown we shall weave,
The white flowers of the thorn tree.*

4.

Hig yn Çheslaght Yeuree magh,
Caggey mooar as keoi vees eh,
Yiow yn Sourey barriagh,
Nee Ree Geuree roie er çhea.

4.

*The Winter Host will come out,
A great and crazy battle it will be,
The Summer will be victorious,
The Winter King will flee.*